



## ÉRTESÍTÉS

egy mechanikus csatlakozóberendezés vagy -alkatrész típusának jóváhagyásáról  
az 55. sz. Előírás szerint

## COMMUNICATION

concerning approval granted of a type of mechanical coupling device or component  
pursuant to Regulation No. 55.



A jóváhagyó hatóság neve: **NEMZETI KÖZLEKEDÉSI HATÓSÁG**  
Name of administration: National Transport Authority  
H-1389 Budapest, 62. Pf. 102.  
HUNGARY



A jóváhagyás száma:  
Approval No.:

**55R-011647**

Kiterjesztés száma:

Extension No.:

**N/A**

1. A berendezés vagy alkatrész márkanéve vagy védjegye:  
Trade name or mark of the device or component: **BOSAL/BOSAL ORIS/ORIS**
2. A berendezés vagy alkatrész típusának gyártó általi megnevezése:  
Manufacturer's name for the type of device or component: **040602**
3. A gyártó neve és címe:  
Manufacturer's name and address: **Bosal Hungary Kft.  
H-6000 Kecskemét,  
Kadafalva-Heliport  
HRSZ: 11751/43.**
4. A gyártó képviselőjének neve és címe (adott esetben):  
If applicable, name and address of the manufacturer's representative: **N/A**
5. A berendezés vagy alkatrész egyéb, a forgalmazó által adott márkanéve vagy védjegye:  
Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component: **N/A**
6. A gyártás megfelelőségéért felelős cég vagy szervezet neve és címe:  
Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production: **TÜV Rheinland-KTI Kft.  
H-1119 Budapest,  
Thán Károly u. 3-5.**
7. A jóváhagyási kérelem benyújtásának dátuma:  
Submitted for approval on: **15-12-2016**



8. A jóváhagyási vizsgálat elvégzéséért felelős műszaki szolgálat:  
Technical service responsible for conducting approval tests: **TÜV Rheinland-KTI Kft.  
H-1119 Budapest,  
Thán Károly u. 3-5.**
9. Rövid leírás:  
Brief description: **Nem szabványos vonógerenda  
Non-standard drawbeam**
- 9.1. A berendezés vagy alkatrész típusa és osztálya:  
Type and class of device or component: **F**
- 9.2. Jellemző értékek:  
Characteristic values:
- 9.2.1. Elsődleges értékek:  
Primary values:
- |   |       |              |    |     |    |   |     |    |
|---|-------|--------------|----|-----|----|---|-----|----|
| D | 17,20 | kN           | Dc | N/A | kN | S | 225 | kg |
| U | N/A   | tonna/tonnes | V  |     | kN |   |     |    |
- Másodlagos értékek:  
Alternative values:
- |   |     |              |    |     |    |   |     |    |
|---|-----|--------------|----|-----|----|---|-----|----|
| D | N/A | kN           | Dc | N/A | kN | S | N/A | kg |
| U | N/A | tonna/tonnes | V  | N/A | kN |   |     |    |
- 9.3. A-osztályú mechanikus kapcsolóberendezés vagy alkatrész esetében, beleértve a vonósárakat:  
For Class A mechanical coupling devices or components, including towing brackets:
- A jármű megengedett legnagyobb tömege a járműgyártó szerint:  
Vehicle manufacturer's maximum permissible vehicle mass: **N/A**
- A jármű megengedett legnagyobb tömegének tengelyek közötti megoszlása:  
Distribution of maximum permissible vehicle mass between the axles: **N/A**
- A megengedett legnagyobb vontatható pótkocsitömeg a (járműgyártó szerint):  
Vehicle manufacturer's maximum permissible towable trailer mass: **N/A**
- A vonógömbre nehezedő megengedett legnagyobb statikus tömeg (a járműgyártó szerint):  
Vehicle manufacturer's maximum permissible static mass on coupling ball: **N/A**
- A menetkész jármű legnagyobb tömege felépítménnyel együtt, beleértve a



- hűtőfolyadékot, a kenőanyagokat, a tüzelőanyagot, szerszámokat, és a pótkereket (ha van), járművezető nélkül:  
Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order, including coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied) but not including driver: N/A
- Azon terhelési állapot, melynek megfelelően az M1 kategóriájú járművekre szerelt mechanikus csatlakozóberendezés vonógömbjének magasságát mérik – lásd 7. Melléklet, 1. Függelék 2. szakaszát:  
Loading condition under which the tow ball height of a mechanical coupling device fitted to category M1 vehicles is to be measured -see paragraph 2 of annex 7, appendix 1: N/A
10. Utasítások a csatlakozóberendezés vagy -alkatrész típusának a járműhöz való rögzítéséhez és a járműgyártó által megadott fényképek vagy rajzok a szerelési pontokról:  
Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer: Lásd melléklet  
See attachment
11. A csatlakozóberendezés vagy -alkatrész rögzítéséhez szükséges különleges megerősítő karok, lemezek vagy távtartó elemek felszerelésére vonatkozó információk:  
Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component: Lásd a szerelési utasításban, ha szükséges  
See fitting instruction in case
12. Kiegészítő információk, abban az esetben, ha a csatlakozó-berendezés vagy -alkatrész korlátozottan csak különleges járműtípusokon alkalmazható – lásd 5. Melléklet, 3.4. szakaszát:  
Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles – see annex 5, paragraph 3.4.: N/A
13. K-osztályú vonóhorog esetében az adott horoggal használható vonószemek részletes adatai:  
For Class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type: N/A
14. A vizsgálati jegyzőkönyv dátuma:  
Date of test report: 09-12-2016



15. A vizsgálati jegyzőkönyv száma:  
Number of test report: **B-11591/16**
16. A jóváhagyási jel helye:  
Approval mark position: **A horogtest elején, a gömbtartótól jobbra  
On the front side of the crossbar, right from the ballplate**
17. A jóváhagyás kiterjesztésének indoka:  
Reason(s) for extension of approval: **N/A**
18. A jóváhagyás:  
Approval: **megadva  
granted**
19. Hely:  
Place: **Budapest**
20. Dátum:  
Date: **22-12-2016**
21. Aláírás:  
Signature:    
**Lajos Pintér**  
Főosztályvezető-helyettes  
Head of Department
22. A jóváhagyó hatóságnál őrzött dokumentumok jegyzékét csatoltuk ehhez az értesítéshez: a dokumentumokat a hatóság kérésre kiadhatja:  
The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request: **Vizsgálati jegyzőkönyv  
Műszaki dokumentáció  
Test report  
Technical documentation**



**Kiegészítések a 040602 típushoz**  
**Enclosures for 040602**

1. Felszerelési utasítások / Installation instruction (12 oldal / page)

2. Rajzok / Drawings: (18 oldal / pages)

Megnevezés / Description	Rajzszám / Number	Dátum / Date
Vonógerenda / Towbar	040602	2016.08.29.
Horogtest / Hook body	4060-0	2015.10.01.
Kereszttartó / Cross-bracket	4060-1	2016.08.29.
Lemez 1 / Plate 1	4060-2	2016.08.29.
Gömbtartó lemez / Ballplate	4060-3	2016.08.29.
Bal hegesztett tartozék / Left welded accessory	4060-4	2016.08.29.
Tartozék lemez 1 / Accessory plate 1	4060-7	2016.08.29.
Lemez 1 / Plate 1	3779-7	2012.12.27.
Jobb hegesztett tartozék / Right welded accessory	4060-8	2016.08.29.
Lemez 3 / Plate 3	4060-9	2015.10.01
Heg. lökhárító tartó bal / Welded bumper holder left	4060-10	2016.08.29.
Lemez 4 / Plate 4	4060-11	2016.08.29.
Heg. lökhárító tartó jobb / Welded bumper holder right	4060-12	2016.08.29.
Lemez 5 / Plate 5	4060-13	2015.10.01.
Anyás tartozék / Accessory with welded nuts	3779-9	2012.05.14.
Lemez 2 / Plate 2	3779-10	2012.05.14.
Dugaljtartó / Socket plate	101105091	2014.05.28.
Bosal típusábla / Bosal type plate	0101-07	2016.08.24.

3. Vizsgálati jegyzőkönyv első nyolc oldala / First eight pages of Technical Report (8 oldal / pages)

Kiegészítések összesen / Enclosures total: 38 oldal / pages

**THE NETHERLANDS  
(N E D E R L A N D)****COMMUNICATION**Concerning <sup>(1)</sup>:

- approval granted
- approval extended
- approval refused
- approval withdrawn
- production definitely discontinued

of a type of mechanical coupling device or component pursuant to Regulation number 55.

**Approval number: E4-55R-010605****Extension number: 01***Approval mark:*

See example of type plate.

1. Trade name or mark of the device or component : Bosal
2. Manufacturer's name for the type of device or component : 30.985
3. Manufacturer's name and address : Bosal Hungary Kft.  
H-6000 Kecskemét, Kadafalva – Heliport  
Hrsz:11751/1, Hungary
4. If applicable, name and address of the manufacturer's representative : Not applicable
5. Alternative supplier's name or trade marks applied to the device or component :
6. Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production : See section 3.
7. Submitted for approval on : 06-11-2015



8. Technical service responsible for conducting approval tests : RDW  
P.O. Box 777  
2700 AT Zoetermeer, The Netherlands.
9. Brief description :
- 9.1. Type and class of device or component : Coupling ball and towing bracket , A50-X
- 9.2. Characteristic values :
- 9.2.1. Primary values:

D (kN)	U (tonnes)	D <sub>c</sub> (kN)	V (kN)	S (kg)
20.20	-	-	-	150
23.00				280

Alternative values:

D (kN)	U (tonnes)	D <sub>c</sub> (kN)	V (kN)	S (kg)
-	-	-	-	-

- 9.3. For class A mechanical coupling devices or components, including towing brackets:

Vehicle manufacturer's maximum permissible vehicle mass : Not applicable (universal device)

Distribution of maximum permissible vehicle mass between the axles : Front axle - kg, Rear axle - kg

Vehicle manufacturer's maximum permissible towable trailer mass : 3500 kg



Vehicle manufacturer's maximum permissible static mass on coupling ball : - kg

Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order, including coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied) but not including driver : - kg

Loading condition under which the tow ball height of a mechanical coupling device fitted to category M1 vehicles is to be measured – see paragraph 2 of annex 7, appendix 1 : Not applicable

- 9.4. For class B coupling heads, is the coupling head intended to be fitted to an unbraked trailer : Yes / no / not applicable



10. Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer : See documentation.
11. Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component : See fitting instructions.
12. Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles – see annex 5, paragraph 3.4.: : See fitting instructions.
13. For Class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type : Not applicable
14. Date of test report : 10-06-2014  
28-01-2016
15. Number of test report : RDW-55R-0020357  
RDW-55R-0039360
16. Approval mark position : On type plate
17. Reason(s) for extension of approval : Increase of D- and S-value.
18. Approval : ~~granted/extended/refused/withdrawn~~<sup>(1)</sup>
19. Place : Zoetermeer
20. Date : ~~28-01-2016~~
21. Signature :    
X. van den Berg RDW

22. The list of documents deposited with the Administration Service which has granted the approval:

- Instructions for fitting and/or use : 9 page(s)
- Example of type plate. : 1 page(s) +

Total : 10 page(s)

Remark(s):

For additional information, please refer to the original version of this certificate and/or previous extension(s).

---

<sup>(1)</sup> Strike out what does not apply.